

## RÅDETS DIREKTIV 2013/16/EU

af 13. maj 2013

## om tilpasning af visse direktiver vedrørende offentlige indkøb på grund af Republikken Kroatiens tiltrædelse

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til traktaten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til akten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 50,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 50 i akten om Kroatiens tiltrædelse fastsættes det, at hvis retsakter vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen kræver tilpasning på grund af tiltrædelsen, og de nødvendige tilpasninger ikke er indeholdt i den nævnte tiltrædelsesakt eller i bilagene hertil, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, de fornødne retsakter, hvis den oprindelige retsakt ikke er vedtaget af Kommissionen.
- (2) I slutakten fra den konference, hvor traktaten om Kroatiens tiltrædelse blev udfærdiget og vedtaget, blev det anført, at de høje kontraherende parter var nået til politisk enighed om en række tilpasninger af retsakter vedtaget af institutionerne, som er nødvendige på grund af tiltrædelsen, og Rådet og Kommissionen blev opfordret til at vedtage disse tilpasninger inden tiltrædelsen, om nødvendigt suppleret og ajourført for at tage hensyn til udviklingen i gældende EU-ret.
- (3) Direktiv 2004/17/EF<sup>(1)</sup>, 2004/18/EF<sup>(2)</sup> og 2009/81/EF<sup>(3)</sup> bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

## Artikel 1

Direktiv 2004/17/EF, 2004/18/EF og 2009/81/EF ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

## Artikel 2

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest på datoen for Kroatiens tiltrædelse af Unionen de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De tilsender straks Kommissionen disse love og bestemmelser.

De anvender disse love og bestemmelser fra datoen for Kroatiens tiltrædelse af Unionen.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

## Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft med forbehold af ikrafttrædelsen af traktaten om Kroatiens tiltrædelse og da på datoen herfor.

## Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 2013.

På Rådets vegne

S. COVENEY

Formand

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/17/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter inden for vand- og energiforsyning, transport samt post-tjenester («forsyningsvirksomhedsdirektivet») (EUT L 134 af 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter (EUT L 134 af 30.4.2004, s. 114).

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/81/EF af 13. juli 2009 om samordning af fremgangsmåderne ved ordregivende myndigheders eller ordregiveres indgåelse af visse bygge- og anlægs-, vareindkøbs- og tjenesteydelseskontrakter på forsvars- og sikkerhedsområdet (EUT L 216 af 20.8.2009, s. 76).

## BILAG

## 1. Direktiv 2004/17/EF ændres således:

## a) I bilag I indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

## »Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med byggeri (levering) eller forvaltning af faste net til betjening af offentligheden i forbindelse med produktion, transport og forsyning med gas og varme til faste net såsom selskaber, der beskæftiger sig med sådanne aktiviteter på baggrund af tilladelsen til at beskæftige sig med energirelaterede aktiviteter i henhold til lov om energi (Kroatiens statstidende nr. 120/12).«

## b) I bilag II indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

## »Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med byggeri (levering) eller forvaltning af faste net til betjening af offentligheden i forbindelse med produktion, transport og forsyning med elektricitet og elforsyning til faste net såsom selskaber, der beskæftiger sig med sådanne aktiviteter på baggrund af tilladelsen til at beskæftige sig med energirelaterede aktiviteter i henhold til lov om energi (Kroatiens statstidende nr. 120/12).«

## c) I bilag III indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

## »Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med byggeri (levering) eller forvaltning af faste net til betjening af offentligheden i forbindelse med produktion, transport og forsyning med drikkevand til faste net såsom selskaber etableret af de lokale selvstyrende enheder, der fungerer som offentlig udbyder af vandforsyningstjenester eller spildevandsafledningstjenester i henhold til lov om vandforsyning (Kroatiens statstidende nr. 153/09 og 130/11).«

## d) I bilag IV indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

## »Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med levering eller forvaltning af net til betjening af offentligheden i forbindelse med jernbanetransport.«

## e) I bilag V indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

## »Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med levering eller forvaltning af faste net til betjening af offentligheden i forbindelse med bytransport med jernbane, automatiske systemer, sporvogn, bus, trolleybus eller tovettransport såsom selskaber, der beskæftiger sig med sådanne aktiviteter i form af offentlige tjenesteydelser i henhold til loven om forsyning (Kroatiens statstidende nr. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11 og 90/11).«

f) I bilag VI indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

»Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der i henhold til særlige bestemmelser beskæftiger sig med levering af posttjenester og andre tjenester, der ikke omfatter posttjenester i henhold til lovens artikel 112, stk. 4.«

g) I bilag VII indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

»Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med udnyttelse af et geografisk område med henblik på efterforskning efter og udvinding af olie og gas såsom selskaber, der beskæftiger sig med sådanne aktiviteter i henhold til lov om minedrift (Kroatiens statstidende nr. 75/09 og 49/11).«

h) I bilag VIII indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

»Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med udnyttelse af et geografisk område med henblik på efterforskning efter og udvinding af kul og andet fast brændsel så som selskaber, der beskæftiger sig med sådanne aktiviteter i henhold til lov om minedrift (Kroatiens statstidende nr. 75/09 og 49/11).«

i) I bilag IX indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

»Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med udnyttelse af et geografisk område med henblik på at gøre søhavne, flodhavne og andre transportterminaler tilgængelige for erhvervsdrivende inden for hav- eller flodtransport, såsom selskaber, der beskæftiger sig med sådanne aktiviteter i henhold til lov om maritime områder og søhavne (Kroatiens statstidende nr. 158/03, 100/04, 141/06 og 38/09).«

j) I bilag X indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

»Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), der, i henhold til særlige bestemmelser, beskæftiger sig med udnyttelse af et geografisk område med henblik på at gøre lufthavne og andet terminaludstyr til luftfartsselskaber tilgængelige såsom selskaber, der beskæftiger sig med sådanne aktiviteter i henhold til lov om lufthavne (Kroatiens statstidende nr. 19/98 og 14/11).«

2. Direktiv 2004/18/EF ændres således:

a) I bilag III indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

»Kroatien

Ordregivere, som omhandlet i artikel 5, stk. 1, nr. 3, i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (lov om offentlige indkøb, Kroatiens statstidende nr. 90/11), dvs. juridiske personer, der er oprettet specielt med henblik på at imødekomme almenhedens behov, dog ikke behov af industriel eller kommerciel karakter, og som opfylder en af følgende betingelser:

- de finansieres for mere end 50 procents vedkommende over statsbudgettet eller over budgettet for en lokal eller regional selvstyrende enhed eller over andre tilsvarende retlige enheders budgetter, eller
- de er underlagt forvaltningstilsyn fra statslige organer, lokale og regionale selvstyrende enheder eller andre tilsvarende retlige enheder, eller
- de har et tilsynsorgan, en bestyrelse eller direktion, hvoraf mere end halvdelen af medlemmerne er udpeget af de statslige organer, lokale eller regionale selvstyrende enheder eller andre tilsvarende retlige enheder.

For eksempel:

- Agencija Alan d.o.o.
- APIS IT d.o.o — agenturet for informationssystemer og informationsteknologistøtte
- Kroatiens nationale folkedansetrup »Lado«
- Autocesta Rijeka — Zagreb d.d. (Rijeka–Zagreb-motorvejselskabet)
- CARnet (Kroatiens akademi- og forskningsnet CARnet)
- Hjælpe- og plejecentre
- Socialforsorgscentre
- Socialforsorgsinstitutioner
- Sundhedscentre
- Statsarkiver
- Statens institut for naturbeskyttelse
- Fonden til finansiering af nedlæggelsen af atomkraftværket Krško og bortskaffelse af radioaktivt affald og brugt nukleart brændsel herfra
- Fonden for godtgørelse for beslaglagt ejendom
- Fonden til genopbygning og udvikling af byen Vukovar
- Fonden for professionel omskoling og beskæftigelse af handicappede
- Fonden for miljøbeskyttelse og energieffektivitet
- Kroatiens videnskabs- og kunstakademi
- Den Kroatiske Bank for Genopbygning og Udvikling
- Hrvatska kontrola zračne plovibe d.o.o. (Croatia Control Ltd.)
- Hrvatska lutrija d.o.o. (Kroatiens lotteri)
- Kroatiens kulturarvsstiftelse
- Kroatiens landbrugsorganisation
- Kroatiens Radio og TV
- Kroatiens sammenslutning for teknologisk kultur

- Hrvatske autoceste d.o.o. (Kroatiens motorvejsaktieselskab)
- Hrvatske ceste d.o.o. (Kroatiens vejaktieselskab)
- Hrvatske šume d.o.o. (Kroatiens skove)
- Hrvatske vode (Kroatiens vandforvaltningsselskab)
- Kroatiens audiovisuelle center
- Kroatiens hesteavlscener — statens stutteri i Đakovo og Lipik
- Kroatiens center for landbrug, fødevarer og landdistriktspørgsmål
- Kroatiens minerydningscenter
- Kroatiens minde- og dokumentationscenter for borgerkrigen
- Kroatiens olympiske komité
- Kroatiens operatør på elmarkedet
- Kroatiens paraolympiske komité
- Kroatiens skibsregister
- Hrvatski restoratorski zavod (Kroatiens institut for restaurering)
- Kroatiens døveidrætssammenslutning
- Kroatiens institut for akutbehandling
- Kroatiens nationale folkesundhedsinstitut
- Kroatiens institut for mental sundhed
- Kroatiens pensionsforsikringsinstitut
- Kroatiens standardiseringsorganisation
- Kroatiens institut for telemedicin
- Kroatiens institut for toksikologi og anti-doping
- Kroatiens nationale institut for transfusionsmedicin
- Kroatiens arbejdsformidling
- Kroatiens institut for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen
- Kroatiens institut for sygeforsikring
- Kroatiens institut for sygeforsikring og for beskyttelse af sundheden på arbejdspladsen
- Rederiet Jadrolinija
- Den offentlige institution Kroatiens Olympiske Center
- Højere læreanstalter

- 
- Nationalparker offentlige institutioner
  - Naturparker offentlige institutioner
  - Offentlige videnskabelige institutioner
  - Museer, gallerier, biblioteker og andre institutioner inden for kultur oprettet af Republikken Kroatien eller lokale og regionale selvstyrende enheder
  - Arresthuse
  - Kliniske hospitaler
  - Kliniske hospitalscentre
  - Klinikker
  - Miroslav Krleža-instituttet for leksikografi
  - Havnemyndighederne
  - Sanatorier
  - Apoteker oprettet af de regionale selvstyrende enheder
  - Matica hrvatska (Matrix Croatica)
  - Internationalt center for undervandsarkæologi
  - National- og universitetsbiblioteket
  - Den nationale stiftelse til fremme af elevers og studerendes levestandard
  - Den nationale fond til udvikling af civilsamfundet
  - Republikken Kroatiens nationale stiftelse for videnskab, videregående uddannelse og teknologisk udvikling
  - Det nationale center for ekstern uddannelsesevaluering
  - Nationalrådet for videregående uddannelse
  - Det nationale videnskabsråd
  - Kroatiens statstidende (Narodne novine d.d.)
  - Opdragelsesanstalter/ungdomsfængsler
  - Uddannelsesinstitutioner finansieret af Republikken Kroatien eller lokale og regionale selvstyrende enheder
  - Almene hospitaler
  - Plovput d.o.o. (Statsejet selskab med ansvar for navigationssikkerhed)
  - Polyklinikker
  - Specialhospitaler
  - Centralregistret for forsikrede
  - Universitetsdatacentralen

- Idrætssammenslutninger
- Idrætsforbund
- Institutioner for akut medicinsk behandling
- Institutioner for palliativ behandling
- Sundhedsplejeinstitutioner
- Politisolidaritetsfonden
- Fængsler
- Institutet for restaurering af Dubrovnik
- Institutet for frø og frøplanter
- Folkesundhedsinstitutioner
- Zrakoplovno tehnički centar d.d (luftfartsteknisk center)
- Amtsvejforvaltninger.«

b) I bilag IV indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

»**Kroatien**

1) Republikken Kroatiens statsorganer:

- Det kroatiske parlament
- Republikken Kroatiens præsident
- Republikken Kroatiens præsidents kabinet
- Republikken Kroatiens præsidents kabinet efter udløbet af embedsperioden
- Republikken Kroatiens regering
- Republikken Kroatiens regeringskontorer
- Ministerier
- Statskontorer
- Statens administrative organisationer
- Amternes administrative organisationer
- Republikken Kroatiens forfatningsdomstol
- Republikken Kroatiens højesteret
- Domstole
- Statens retsråd
- Statsadvokatens kontorer
- Statsadvokatrådet
- Ombudsmandskontorerne
- Statskommissionen for tilsyn med offentlige indkøbsprocedurer
- Kroatiens nationalbank
- Statsrevisionen

## 2) Statsagenturer og kontorer:

- Det kroatiske agentur for civil luftfart
- Agenturet for elektroniske medier
- Agenturet for flyvehavarier og flyvehændelser
- Agenturet for offentlig-private partnerskaber
- Agenturet for kvalitet og akkreditering inden for sundhedsvæsenet
- Agenturet for lægemidler og medicinsk udstyr
- Agenturet for mobilitet og EU-programmer
- Agenturet for kysttransport
- Agenturet for restaurering af fæstningen i Osijek
- Agenturet for uddannelse og oplæring af undervisere
- Agenturet for trykbærende udstyr
- Agenturet for sikring af arbejdstagernes krav i forbindelse med en arbejdsgivers konkurs
- Betalingsorganet for landbrug, fiskeri og landdistriktudvikling
- Agenturet for landbrugsjord
- Agenturet transaktioner og mægling i fast ejendom
- Agenturet for områder med eksplosionsfarlig atmosfære
- Republikken Kroatiens agentur for regionaludvikling
- Tilsynsagenturet for jernbanemarkedet
- Agenturet for revision af EU-programmernes implementeringssystemer
- Agenturet for sikker jernbanetransport
- Agenturet for erhvervs- og voksenuddannelse
- Agenturet for statens ejendomsadministration
- Agenturet for indre vandveje
- Kroatiens miljøagentur
- Agenturet for beskyttelse af personoplysninger
- Kroatiens agentur for konkurrence
- Agenturet for videnskab og videregående uddannelse



- Statens agentur for indskudsgaranti og rehabilitering af banker
  - Finansagenturet
  - Kroatiens fødevareagentur
  - Kroatiens agentur for små virksomheder
  - Kroatiens agentur for tilsyn med finansielle tjenesteydelser
  - Kroatiens agentur for obligatoriske olielagre
  - Kroatiens agentur for post og elektronisk kommunikation
  - Kroatiens akkrediteringsagentur
  - Kroatiens energireguleringsagentur
  - Kroatiens nyhedsagentur
  - Kroatiens landbrugsagentur
  - Kroatiens centrale agentur for finansiering og indgåelse af kontrakter.»
- c) I bilag IX A indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:
- »— i Kroatien: »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« eller »Obrtni registar Republike Hrvatske« «.
- d) I bilag IX B indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:
- »— i Kroatien: »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« eller »Obrtni registar Republike Hrvatske« «.
- e) I bilag IX C indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:
- »— i Kroatien: »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« eller »Obrtni registar Republike Hrvatske« «.
3. Bilag VII til direktiv 2009/81/EF ændres således:
- a) I del A indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:
- »— i Kroatien: »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« eller »Obrtni registar Republike Hrvatske« «.
- b) I del B indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:
- »— i Kroatien: »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« eller »Obrtni registar Republike Hrvatske« «.
- c) I del C indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:
- »— i Kroatien: »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« eller »Obrtni registar Republike Hrvatske« «.
-